

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1977-1978****SESSION DE 1977-1978**

20 SEPTEMBER 1978

20 SEPTEMBRE 1978

Ontwerp van wet waarbij aan de Koning sommige bevoegdheden worden gegeven om de uitvoering te verzekeren van de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met name uit de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten van artsen die onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap

Projet de loi attribuant au Roi certains pouvoirs afin d'assurer l'exécution du Traité instituant la Communauté économique européenne, notamment des directives du Conseil des Communautés européennes en matière de droit d'établissement et de libre prestation de services des médecins ressortissants des Etats Membres de la Communauté économique européenne

**AMENDEMENTEN VAN
DE REGERING**

**AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT**

Opschrift**Intitulé**

Het opschrift van het ontwerp te vervangen als volgt :

« Ontwerp van wet betreffende overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de diergeneeskunde. »

Remplacer l'intitulé du projet par ce qui suit :

« Projet de loi contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution des directives du Conseil des Communautés européennes, relatives à l'art de guérir, à l'art infirmier, aux professions paramédicales et à l'art vétérinaire. »

ENIG ARTIKEL**ARTICLE UNIQUE**

Dit artikel te vervangen door een artikel 1 luidende :

« *Artikel 1.* — Ten einde de uitvoering te verzekeren van de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, is de Koning ge-

Remplacer cet article par un article 1^{er} rédigé comme suit :

« *Article 1^{er}.* — Afin d'assurer l'exécution des dispositions du Traité instituant la Communauté économique européenne et des directives du Conseil des Communautés européennes, le Roi est habilité, par arrêtés délibérés en Conseil des

R. A 10629

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

455 (1977-1978) N° 1.

R. A 10629

Voir :

Document du Sénat :

455 (1977-1978) N° 1.

machting, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de wetsbepalingen betreffende de in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, alsook de wetsbepalingen betreffende de diergeneeskunde te wijzigen, aan te vullen en eventueel op te heffen. »

ART. 2 (nieuw)

Een artikel 2 (nieuw) toe te voegen, luidende :

« *Artikel 2.* — De Koning kan, wanneer zulks nodig is, de toepassing van de overeenkomstig artikel 1 getroffen bepalingen, afdwingen, door administratieve, disciplinaire sancties en door strafmaatregelen; deze laatsten mogen evenwel een gevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van vijfduizend frank niet te boven gaan. »

Verantwoording.

1. Overwegende enerzijds dat op 27 juni 1977 de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen, twee richtlijnen betreffende de verpleegsters en op 25 juli 1978 twee richtlijnen betreffende de tandheelkunde heeft aanvaardt, en overwegende anderzijds dat de Commissie van de EEG wenst dat de werkzaamheden worden beëindigd in verband met het vrijmaken van de beperkingen voor het vrij verkeer van apothekers, vroedvrouwen en dierenartsen, is het, in de geest van de memorie van toelichting bij het wetsontwerp, nodig dat ontwerp te wijzigen zodat alle beroepen vermeld in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, alsook de dierenartsen erin worden opgenomen.

De voorgestelde amendementen moeten het mogelijk maken niet alleen de bepalingen van het voormeld koninklijk besluit te wijzigen, maar ook alle andere wetsbepalingen op dat gebied, zodat de verbin-tenissen van de Belgische Staat t.o.v. de Europese Gemeenschap kunnen worden nageleefd.

2. Artikel 2 (nieuw) werd toegevoegd om te voorkomen dat de richtlijnen niet zouden worden toegepast. Genoemde richtlijnen maken het inderdaad mogelijk nieuwe verplichtingen op te leggen die niet in onze wetgeving voorkomen (b.v. het overleggen van een verklaring betreffende het verrichten van diensten).

De Koning moet dan ook worden gemachtigd de straffen vast te stellen die van toepassing zijn op de nieuwe overtredingen die voortvloeien uit de verplichtingen, opgelegd door de voornoemde richtlijnen.

Artikel 4 van de wet van 31 maart 1967 (wet op de bijzondere machten) op grond waarvan het koninklijk besluit nr. 78 werd getroffen bevat een soortgelijke bepaling. De strafmaxima werden overgenomen uit artikel 38 van het koninklijk besluit nr. 78.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

L. DHOORE.

Ministres, à modifier, compléter et éventuellement abroger les dispositions législatives relatives aux professions visées à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, ainsi que les dispositions législatives relatives à l'art vétérinaire. »

ART. 2 (nouveau)

Ajouter un article 2 (nouveau) rédigé comme suit :

« *Article 2.* — Le Roi peut assurer, s'il y a lieu, l'application des dispositions prises en vertu de l'article 1^{er}, par des sanctions de nature administrative, disciplinaire et pénale, ces dernières ne pouvant excéder une peine d'emprisonnement de six mois et une amende de cinq mille francs. »

Justification.

1. Considérant d'une part qu'en date du 27 juin 1977, deux directives relatives aux infirmières et qu'en date du 25 juillet 1978, deux directives relatives à l'art dentaire, ont été adoptées par le Conseil des Ministres de la Communauté européenne et considérant, d'autre part, la volonté de la Commission de la CEE de voir aboutir les travaux en ce qui concerne la libération des restrictions à la libre circulation des pharmaciens, des accoucheuses et des médecins vétérinaires, il s'indique, dans l'esprit de l'exposé des motifs du projet de loi, de modifier ce projet afin d'y viser toutes les professions relevant de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, ainsi que les médecins vétérinaires.

Les amendements proposés doivent permettre de modifier non seulement les dispositions contenues dans l'arrêté royal précité, mais également toute autre disposition législative en ce domaine, en vue d'assurer l'exécution des engagements de l'Etat Belge vis-à-vis de la Communauté européenne.

2. L'article 2 (nouveau) a été ajouté afin de ne pas compromettre l'application des directives. Ces dernières, en effet, permettent la création de nouvelles obligations que notre législation ne prévoit pas actuellement (ex. déclaration préalable à la prestation de services).

Il s'indique dès lors, de donner au Roi le pouvoir d'établir les peines pour les nouvelles infractions résultant des obligations contenues dans les directives précitées.

La loi du 31 mars 1967 (loi de pouvoirs spéciaux sur base de laquelle a été pris l'arrêté royal n° 78) contient en son article 4, une disposition semblable. Le maximum des peines est repris de l'article 38 de l'arrêté royal n° 78 précité.

*Le Ministre de la Santé publique
et de l'Environnement,*

L. DHOORE.